

Luk

Chapter 10

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος «καὶ» ἑτέρους ἑβδομήκοντα «δύο»,
After and- these-things appointed the Lord also others seventy two
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G0322](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2087](#) [G1440](#) [G1417](#)
- καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο «δύο» πρὸ προσώπου αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν
and- sent them by two two before face of-him into every
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G0303](#) [G1417](#) [G1417](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3956](#)
- πόλιν καὶ τόπον οὓ ἤμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
city and- place where he-was-about he to-come
[G4172](#) [G2532](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3195](#) [G0846](#) [G2064](#)

Now after these things the Lord appointed seventy others, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself was about to come.

- 2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς; οἱ δὲ
he-was-saying and- to them The indeed- harvest much; the but-
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2326](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#)
- ἐργάται ὀλίγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐργάτας
workers few pray therefore the Lord of-the harvest that workers
[G2040](#) [G3641](#) [G1189](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3704](#) [G2040](#)
- ἐκβάλη εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
he-may-send-out into the harvest of-him
[G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2326](#) [G0846](#)

And he said unto them, The harvest indeed is plenteous, but the laborers are few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he send forth laborers into his harvest.

- 3 ὑπάγετε; ἰδοὺ, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
go behold I-send you as lambs in midst of-wolves
[G5217](#) [G3708](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G0704](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#)

Go your ways; behold, I send you forth as lambs in the midst of wolves.

- 4 μὴ βαστάζετε βαλλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ
not carry a-moneybag not a-bag not sandals and- no-one on
[G3361](#) [G0941](#) [G0905](#) [G3361](#) [G4082](#) [G3361](#) [G5266](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2596](#)
- τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
the road greet
[G3588](#) [G3598](#) [G0782](#)

Carry no purse, no wallet, no shoes; and salute no man on the way.

- 5 εἰς ἣν δ' ἂν εἰσέλθῃτε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνην τῷ οἴκῳ
into whatever and- - you-enter house first say Peace to-the house
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G1525](#) [G3614](#) [G4412](#) [G3004](#) [G1515](#) [G3588](#) [G3624](#)
- τούτῳ.
this
[G3778](#)

And into whatsoever house ye shall enter, first say, Peace be to this house.

6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ ἦ υἱὸς εἰρήνης, ἐπαναπαήσεται ἐπ' αὐτὸν ἢ εἰρήνην
and- if there is a-son of-peace will-rest-upon on him the peace
[G2532](#) [G1437](#) [G1563](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1515](#) [G1879](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1515](#)
ὕμῶν; εἰ δὲ μή γε, ἐφ' ὑμᾶς ἀνακάμψει.
of-you if and- not upon you it-will-return
[G4771](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0344](#)

And if a son of peace be there, your peace shall rest upon him: but if not, it shall turn to you again.

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες τὰ παρ'
in same and- the house remain eating and- drinking the-things from
[G1722](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3306](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G3588](#) [G3844](#)
αὐτῶν; ἄξιός γάρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε ἐξ
them worthy for- the worker of-the wage of-him not move from
[G0846](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#) [G3361](#) [G3327](#) [G1537](#)
οἰκίας εἰς οἰκίαν.
house to house
[G3614](#) [G1519](#) [G3614](#)

And in that same house remain, eating and drinking such things as they give: for the laborer is worthy of his hire. Go not from house to house.

8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε
and- into whatever - city you-enter and- they-receive you eat
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1209](#) [G4771](#) [G2068](#)
τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν.
the-things set-before you
[G3588](#) [G3908](#) [G4771](#)

And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you:

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, Ἦγγικεν
and- heal the in it sick and- say to-them Has-come-near
[G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0772](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1448](#)
ἐφ' ὑμᾶς ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
upon you the kingdom of-the God
[G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

and heal the sick that are therein, and say unto them, The kingdom of God is come nigh unto you.

10 εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ δέχωνται ὑμᾶς,
into whatever and- - city you-enter and- not they-receive you
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#)
ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς, εἶπατε,
having-gone-out into the streets of-it say
[G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G3004](#)

But into whatsoever city ye shall enter, and they receive you not, go out into the streets thereof and say,

11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς
 Even the dust the having-clung to-us from the city of-you to
[G2532](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G2853](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4771](#) [G1519](#)

τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι
 the feet we-wipe-off against-you nevertheless this know that
[G3588](#) [G4228](#) [G0631](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#)

ἤγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 has-come-near the kingdom of-the God
[G1448](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Even the dust from your city, that cleaveth to our feet, we wipe off against you: nevertheless know this, that the kingdom of God is come nigh.

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται
 I-say to-you that for-Sodom in the day that more-tolerable it-will-be
[G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4670](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G0414](#) [G1510](#)

ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
 than for-the city that
[G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

I say unto you, It shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.

13 Οὐαὶ σοι, Χοραζὶν! οὐαὶ σοι, Βηθσαιδᾶ! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
 Woe to-you Chorazin woe to-you Bēthsaida because if in Tyros and-
[G3759](#) [G4771](#) [G5523](#) [G3759](#) [G4771](#) [G0966](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G5184](#) [G2532](#)

Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν
 Sidōn had-occurred the miracles the having-occurred in you long-ago -
[G4605](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3819](#) [G0302](#)

ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
 in sackcloth and- ashes sitting they-would-have-repented
[G1722](#) [G4526](#) [G2532](#) [G4700](#) [G2521](#) [G3340](#)

Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works had been done in Tyre and Sidon, which were done in you, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes.

14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ
 nevertheless for-Tyros and- Sidōn more-tolerable it-will-be in the judgment than
[G4133](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G2228](#)

ὑμῖν.
 for-you
[G4771](#)

But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon in the judgment, than for you.

15 καὶ σύ, Καφαρναοὺμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ ᾗδου
 and- you Kapharnaoum not to heaven will-you-be-exalted to the Hades
[G2532](#) [G4771](#) [G2584](#) [G3361](#) [G2193](#) [G3772](#) [G5312](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0086](#)

καταβήσῃ.
 you-will-be-brought-down
[G2597](#)

And thou, Capernaum, shalt thou be exalted unto heaven? thou shalt be brought down unto Hades.

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ ἀθετεῖ;
The-one hearing you me hears and- the-one rejecting you me rejects
[G3588](#) [G0191](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0114](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0114](#)

ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
the-one and- me rejecting rejects the-one having-sent me
[G3588](#) [G1161](#) [G1473](#) [G0114](#) [G0114](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

He that heareth you heareth me; and he that rejecteth you rejecteth me; and he that rejecteth me rejecteth him that sent me.

17 Ἐπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα <δύο> μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε, καὶ
Returned and- the seventy two with joy saying Lord even
[G5290](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1440](#) [G1417](#) [G3326](#) [G5479](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2532](#)

τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
the demons are-subject to-us in the name of-you
[G3588](#) [G1140](#) [G5293](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

And the seventy returned with joy, saying, Lord, even the demons are subject unto us in thy name.

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἔθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ
he-said and- to-them I-was-watching the Satanas as lightning out-of the
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2334](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5613](#) [G0796](#) [G1537](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ πεσόντα.
heaven having-fallen
[G3772](#) [G4098](#)

And he said unto them, I beheld Satan fallen as lightning from heaven.

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ
behold I-have-given to-you the authority the to-tread upon serpents and-
[G3708](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3961](#) [G1883](#) [G3789](#) [G2532](#)

σκορπιῶν, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς
scorpions and- over all the power of-the enemy and- nothing you
[G4651](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2190](#) [G2532](#) [G3762](#) [G4771](#)

οὐ μὴ ἀδικήσῃ.
not - will-harm
[G3756](#) [G3361](#) [G0091](#)

Behold, I have given you authority to tread upon serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall in any wise hurt you.

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίrete, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;
nevertheless in this not rejoice that the spirits to-you are-subject
[G4133](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3361](#) [G5463](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#) [G5293](#)

χαίrete δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
rejoice but- that the names of-you have-been-written in the heavens
[G5463](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G1449](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Nevertheless in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rejoice that your names are written in heaven.

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
 In same the hour he-rejoiced-greatly in the Spirit the Holy and-
[G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0021](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#)
 εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαι σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
 he-said I-praise you Father Lord of-the heaven and- of-the earth that
[G3004](#) [G1843](#) [G4771](#) [G3962](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#)
 ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ
 you-hid these-things from wise and- intelligent and- revealed them
[G0613](#) [G3778](#) [G0575](#) [G4680](#) [G2532](#) [G4908](#) [G2532](#) [G0601](#) [G0846](#)
 νηπίοις; ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
 to-infants yes the Father because thus well-pleasing it-was before you
[G3516](#) [G3483](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2107](#) [G1096](#) [G1715](#) [G4771](#)

In that same hour he rejoiced in the Holy Spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou didst hide these things from the wise and understanding, and didst reveal them unto babes: yea, Father; for so it was well-pleasing in thy sight.

22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει
 all-things to-me were-delivered by the Father of-me and- no-one knows
[G3956](#) [G1473](#) [G3860](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1097](#)
 τίς ἐστὶν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστὶν ὁ Πατήρ,
 who is the Son if not the Father and- who is the Father
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#)
 εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
 if not the Son and- to-whom if wills the Son to-reveal
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1014](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0601](#)

All things have been delivered unto me of my Father: and no one knoweth who the Son is, save the Father; and who the Father is, save the Son, and he to whomsoever the Son willeth to reveal him.

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ
 And- having-turned to the disciples by himself he-said Blessed the
[G2532](#) [G4762](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G3004](#) [G3107](#) [G3588](#)
 ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
 eyes the-ones seeing what you-see
[G3788](#) [G3588](#) [G0991](#) [G3739](#) [G0991](#)

And turning to the disciples, he said privately, Blessed are the eyes which see the things that ye see:

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
 I-say for- to-you that many prophets and- kings wished to-see what
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G4183](#) [G4396](#) [G2532](#) [G0935](#) [G2309](#) [G3708](#) [G3739](#)
 ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
 you see and- not saw and- to-hear what you-hear and- not
[G4771](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3756](#)
 ἤκουσαν.
 heard
[G0191](#)

for I say unto you, that many prophets and kings desired to see the things which ye see, and saw them not; and to hear the things which ye hear, and heard them not.

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
And- behold a-lawyer certain stood-up testing him saying Teacher what
[G2532](#) [G3708](#) [G3544](#) [G5100](#) [G0450](#) [G1598](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G5101](#)

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
having-done life eternal will-I-inherit
[G4160](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

| And behold, a certain lawyer stood up and made trial of him, saying, Teacher, what shall I do to inherit eternal life?

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
the and- he-said to him In the law what has-been-written how
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5101](#) [G1125](#) [G4459](#)

ἀναγινώσκεις?
do-you-read
[G0314](#)

| And he said unto him, What is written in the law? how readeest thou?

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ
the and- having-answered he-said You-shall-love Lord the God of-you out-of
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#)

ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ
all the heart of-you and- in all the soul of-you and- in all
[G3650](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#)

τῇ ἰσχυί σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον
the strength of-you and- in all the mind of-you and- the neighbor
[G3588](#) [G2479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4139](#)

σου ὡς σεαυτόν.
of-you as yourself
[G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

| And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbor as thyself.

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὅρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποιεῖ, καὶ ζήσῃ.
he-said and- to-him Rightly you-answered this do and- you-will-live
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3723](#) [G0611](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2198](#)

| And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.

29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτόν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς
the but- wishing to-justify himself said to the Iēsous And who
[G3588](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1344](#) [G1438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5101](#)

ἐστίν μου πλησίον?
is of-me neighbor
[G1510](#) [G1473](#) [G4139](#)

| But he, desiring to justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbor?

30 ὑπολαβών, <δὲ> ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ
 having-taken-up and- the Iēsous said, A-man certain was-going-down from
[G5274](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2597](#) [G0575](#)

Ἱερουσαλήμ εἰς Ἱεριχῶ, καὶ λησταῖς περιέπεσεν, οἱ καὶ ἐκδύσαντες
 Ierousalēm to Ierichō and- among-robbers fell who even having-stripped
[G2419](#) [G1519](#) [G2410](#) [G2532](#) [G3027](#) [G4045](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1562](#)

αὐτὸν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
 him and- blows having-laid-on departed leaving half-dead
[G0846](#) [G2532](#) [G4127](#) [G2007](#) [G0565](#) [G0863](#) [G2253](#)

| Jesus made answer and said, A certain man was going down from Jerusalem to Jericho; and he fell among robbers, who both stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead.

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεὺς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ,
 by coincidence and- a-priest certain was-going-down on the road that
[G2596](#) [G4795](#) [G1161](#) [G2409](#) [G5100](#) [G2597](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1565](#)

καὶ ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν;
 and- having-seen him passed-by-on-the-other-side
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G0492](#)

| And by chance a certain priest was going down that way: and when he saw him, he passed by on the other side.

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ
 likewise and- also a-Levite coming at the place having-come and-
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3019](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2064](#) [G2532](#)

ἰδὼν, ἀντιπαρῆλθεν.
 having-seen passed-by-on-the-other-side
[G3708](#) [G0492](#)

| And in like manner a Levite also, when he came to the place, and saw him, passed by on the other side.

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ' αὐτὸν, καὶ ἰδὼν
 a-Samaritēs but- a-certain traveling came to him and- having-seen
[G4541](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3593](#) [G2064](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)

ἐσπλαγχνίσθη,
 was-moved-with-compassion
[G4697](#)

| But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he was moved with compassion,

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ
 and- having-approached bound-up the wounds of-him pouring-on oil and-
[G2532](#) [G4334](#) [G2611](#) [G3588](#) [G5134](#) [G0846](#) [G2022](#) [G1637](#) [G2532](#)

οἶνον; ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς
 wine having-put and- him on the own animal he-brought him to
[G3631](#) [G1913](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2934](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1519](#)

πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
 an-inn and- cared-for him
[G3829](#) [G2532](#) [G1959](#) [G0846](#)

| and came to him, and bound up his wounds, pouring on them oil and wine; and he set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια»□, ἔδωκεν τῷ
 and- on the next-day having-taken-out two denarii he-gave to-the
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0839](#) [G1544](#) [G1417](#) [G1220](#) [G1325](#) [G3588](#)

πανδοχεῖ, καὶ εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὃ τι ἂν
 innkeeper and- he-said Take-care-of him and- whatever - -
[G3830](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1959](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G5100](#) [G0302](#)

προσδαπανήσης, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχουμαι, με ἀποδώσω σοι.
 you-spend-in-addition I at the returning me will-repay to-you
[G4325](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1880](#) [G1473](#) [G0591](#) [G4771](#)

And on the morrow he took out two shillings, and gave them to the host, and said, Take care of him; and whatsoever thou spendest more, I, when I come back again, will repay thee.

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ
 which of-these the three neighbor seems to-you to-have-become of-the-one
[G5101](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5140](#) [G4139](#) [G1380](#) [G4771](#) [G1096](#) [G3588](#)

ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστές?
 having-fallen among the robbers
[G1706](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3027](#)

Which of these three, thinkest thou, proved neighbor unto him that fell among the robbers?

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ
 the and- he-said The-one having-done the mercy with him said and-
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1161](#)

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
 to-him the Iêsous, Go and- you do likewise
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4160](#) [G3668](#)

And he said, He that showed mercy on him. And Jesus said unto him, Go, and do thou likewise.

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά;
 In and- the going them he entered into a-village certain
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4198](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2968](#) [G5100](#)

γυνὴ δὲ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὴν οἰκίαν□.
 a-woman and- certain by-name Martha received him into the house
[G1135](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G3136](#) [G5264](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)

Now as they went on their way, he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.

39 καὶ τῆδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἣ καὶ παρακαθισθεῖσα
 and- to-this-woman was a-sister being-called Mariam who also having-sat-beside
[G2532](#) [G3592](#) [G1510](#) [G0079](#) [G2564](#) [G3137](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3869](#)

πρὸς τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
 at the feet of-the Lord was-listening-to the word of-him
[G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

And she had a sister called Mary, who also sat at the Lord's feet, and heard his word.

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ,
the but- Martha was-distracted with much serving having-approached and-
[G3588](#) [G1161](#) [G3136](#) [G4049](#) [G4012](#) [G4183](#) [G1248](#) [G2186](#) [G1161](#)
εἶπεν, Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με
she-said Lord not does-it-concern you that the sister of-me alone me
[G3004](#) [G2962](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0079](#) [G1473](#) [G3441](#) [G1473](#)
κατέλειπεν διακονεῖν? εἶπέ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
left to-serve tell therefore her that me she-should-help
[G2641](#) [G1247](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1473](#) [G4878](#)

| But Martha was cumbered about much serving; and she came up to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister did leave me to serve alone? bid her therefore that she help me.

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς
having-answered and- said to-her the Lord Martha Martha you-are-anxious
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3136](#) [G3136](#) [G3309](#)
καὶ θορυβάζῃ περὶ πολλά;
and- troubled about many-things
[G2532](#) [G2350](#) [G4012](#) [G4183](#)

| But the Lord answered and said unto her, Martha, Martha, thou art anxious and troubled about many things:

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἢ ἑνός Μαρίας γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα
of-few but- is need or of-one Mariam for- the good portion
[G3641](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5532](#) [G2228](#) [G1520](#) [G3137](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3310](#)
ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
chose which not will-be-taken from-her
[G1586](#) [G3748](#) [G3756](#) [G0851](#) [G0846](#)

| but one thing is needful: for Mary hath chosen the good part, which shall not be taken away from her.